

nformaciones generales

- población: 25.969 habitantes

- superficie: 1,24 km²

- día del barrio: 31 de mayo

- el barrio más pequeño de Buenos

Aires

- limita con los barrios de Monserrat al norte, Puerto Madero al este, Boca al sureste, Barracas al suroeste y Constitución al oeste
- es uno de los barrios más antiguos de Buenos Aires
- con el barrio Monserrat se lo conoce como "Barrio Sur"
- pueden escucharse ritmos rioplatensis¹ como al tango en sus calles

vocabulario desconocido: ¹= ritmo del Río de la Plata



Yo soy de San Telmo y vengo por estos barrios para dejar, un verso para las madres y mozas de mi ciudad.

Yo soy un cantor sincero, sencillo y sentimental, trabajo como el hornero y canto como el zorzal.

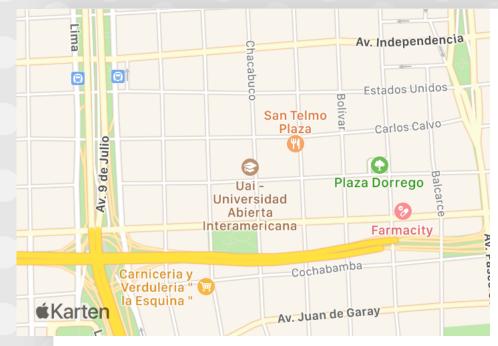
Siempre supe respetar al que hablo y trato conmigo, en San Telmo me conocen por cantor y buen amigo.

Si hay que calmar el dolor del que vive padeciendo, soy primero en la ocasión para aliviar su corazón.



aracterísticas

El barrio de San Telmo es una de las zonas mejor conservadas en el constantemente cambiante Buenos Aires. Es conocido por sus caserones coloniales¹ y sus calles con adoquinos². Atracciones en San Telmo son: algunas iglesias antiguas, museos, tiendas de antigüedades y de diseño y una feria de antigüedades y artesanías. Tambíen la feria de San Telmo toma lugar en la Plaza Dorrego y en la Calle Defensa los domingos. Allí se pueden ver puestos de artesanías, artistas callejeros, músicos, bailarines, titiriteros³, magos y estatuas vivientes. En San Telmo los habitantes locales y los turistas realizan actividades en conexión con el Tango.



El centro de San Telmo es perfecto para comprar muchas antigüedades. Las tiendas antiguas están en todos los lados de San Telmo. En la fería los precios son más baratos⁴ que los precios de las tiendas. Anticuarios⁵ venden en las tiendas mientras los comerciantes de ocio venden en los puestos o las gradas de calle.

Vocabulario desconocido:

- 1= Kolonialvillen
- ²= Kopfsteinpflaster
- 3= Puppenspieler
- 4= billig
- 5= Antiquitätenhändler

a historia de San Telmo

El barrio tiene una historia muy interesante e importante. San Telmo forma parte del centro histórico de Buenos Aires por eso queremos viajar al pasado. Para ello tenemos que sentarnos en la máquina de tiempo.

La primera estación es durante los siglos XVII y XVIII

En este tiempo Buenos Aires comenzó a expandirse y a poblar "el barrio del puerto". En los orígenes del barrio vivieron trabajadores portuarios² en San Telmo que se encontraba aún fuera³ del pequeño centro urbano. Los trabajadores que llamaron el barrio también "Altos de San Pedro" vivieron cerca de la plaza Dorrego y la actual calle Defensa, que es la calle más antigua de la ciudad.

San Telmo se expandió y familias tradicionales se mudaron ⁴ al barrio.

Sin embargo tenemos que viajar a otro año ahora. Acompáñadnos a Mathis, Michel y a mí. Nuestra siguiente parada es durante del siglo XIIV. Un hueco en la calle Defensa, que está en el barrio San Telmo, es muy importante para la historia del barrio San Telmo. El hueco⁵ era una parada para los carros que transportaban mercaderías del Riachuelo, que es un río que desemboca⁶ en el Río de la Plata. Allí, los vecinos porteños juraron⁷ la independencia argentina. En 1860 se estableció en el antiguo hueco el aún existente Mercado de San Telmo.

La plaza se llama ahora Coronel Dorrego.



Vocabulario desconocido:

- 1= Maschine
- ²= Hafenarbeiter
- 3= außerhalb
- 4= umziehen
- 5= Hohlraum
- 6= münden
- ⁷= schwören

La próxima estación

a historia de San Telmo

En aquel entonces en San Telmo vivían las familias patricias tradicionales de Buenos Aires hasta la epidemía de fiebre amarilla¹ de 1871. Por eso las familias se mudaron al norte y el gobierno² alquiló sus viejas casas a los inmigrantes europeos. Los inmigrantes llegaron a Buenos Aires y vivieron primeramente en estos llamados conventillos que fueron transformados en buenas casas después. En estas viejas casas coloniales vivieron numerosas familias juntas. Los inmigrantes trabajaron en el puerto como antes.

El distrito no ha cambiado mucho durante los años. Sin embargo, los distritos del norte de la ciudad están cambiando. Se convierten en el centro financiero de Buenos Aires.

Para modernizar San Telmo, muchas casas fueron demolidas.

Conventillos

de llegar al futuro es en 1970. En aquel año, se abre un mercado de antigüedades en San Telmo para que la gente se de cuenta³ de que no pueden demolir⁴ los edificios antiguos.

Nuestra última parada antes



viajar rápido

Pero ahora tenemos que volver al futuro. Porque tenéis que ver cómo se ve hoy San Telmo. 1= Gelbfieber

²= Regierung

3= bemerken

4= abreißen

Las atracciones turísticas

tracciones turísticas

¡Hola! Y bienvenido en nuestra visita de la ciudad. Como vosotros podeís ver, estamos enfrente del Museo Munidal del Tango. Aquí es el principio de la visita de la ciudad.





Museo mundial del Tango

El museo habla de la historia del Tango. El edificio es de 1850. En el museo hay muchas fotografías, la mayoría de las fotografías es de Annemarie Heinrich.

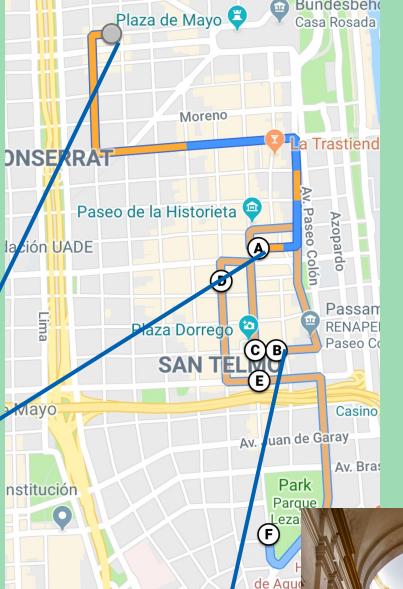
Casa Minima

La casa minima es una pequeña casa en San Telmo. La casa mide 2,5 metros de ancho¹ y 13 metros de profundidad².



Iglesia San Pedro Telmo

La iglesia es de 1734, pero la cúpula³ es de 1850. El arquitecto es Andreis Bianchi. Además, la iglesia es una iglesia católica.



Vocabulario desconocido:

1= breit

²= tief

3= Kuppel

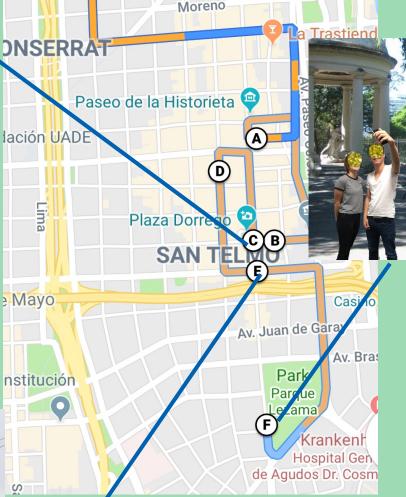
tracciones turísticas

Feria de San Pedro Telmo



En la plaza Dorrego y en la calle defensa es la feria de San Pedro Telmo. Es un mercado típico de Latinoamérica. Cada domingo el mercado es desde las 10 hasta las 5 de la mañana.





Plaza de Mayo 📮

Bundesbeho

Casa Rosada

Museo de Arte Moderno

El museo de Arte Moderno existe desde 1956. Los artistas son Pablo Curatella Manes quien era un escultor¹ y Rafael Sqiurru quien era un poeta.

Vocabulario desconocido: ¹= Bildhauer

Parque Lezama

Es un parque pequeño donde muchas personas descansan. Por último hacemos un picnic en el parque.

En mi opinión San Telmo es un lugar perfecto para descansar, porque en el barrio está el Parque Lezama. Para mí San Telmo es perfecto, porque se puede aprender mucho sobre la vida en el pasado. Hay muchas edificaciones que descienden del siglo XIX. En general hay mucho que ver en San Telmo. Aquí se pueden pasar días perfectos y también se puede comprar antigüedades. ¡Además, se pueden ver bailadores que bailan tango en medio de la calle!









I concurso de preguntas y respuestas

San Telmo es el barrio más pequeño de Buenos Aires.

¿Correcto o falso?

¿Comó se llama el tango desde el principio?

La fería de San Pedro Telmo es cada¹ sábado.



¿Correcto o falso?

Vocabulario desconocido: ¹= jeden San Telmo era la primera zona industrial de Buenos Aires.

¿Correcto o falso?

¿Por qué las familias tradicionales se mudaron de San Telmo?

Los inmigrantes eran trabajadores portuarios.

¿Correcto o falso?

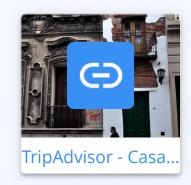
La casa mínima mide 2,5 metros de ancho.

¿Correcto o falso?

uentes de texto















Historia de San Te...



San Telmo



San Telmo - El bar...

